

## Wichtige Hinweise

## Handsender gehören nicht in Kinderhände!

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!  
Die Benutzung des Handsenders muss mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen! Die Programmierung der Fernsteuerung ist immer in der Garage in Antriebsnähe vorzunehmen!  
Für die Inbetriebnahme der Fernsteuerung sind ausschließlich Originaleile zu verwenden!

- Die Handsender sind vor direkter Sonneninstrahlung zu schützen!
- Die Handsender sind vor Feuchtigkeit und Staubbelastung zu schützen.

## Bei Nichtbeachtung kann durch einen Feuchtigkeitsereignis die Funktion beeinträchtigt werden!

Zulässige Umgebungstemperatur:  
-20°C bis +60°C

Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben!

Bild 1  
Handsender HS, HSM und HSE

- (a) LED
- (b) Bedientasten
- (c) Batteriefachdeckel
- (d) Batterie
- (e) Resettaus

Bild 2  
Erweitern der Fernsteuerung mit weiteren Handsendern HS1, HS4, HSM4 oder HSE2

**Hinweis**  
Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, so ist jede Änderung oder Erweiterung von Programmierungen innerhalb der Garage durchzuführen. Bei der Programmierung und Erweiterung der Fernsteuerung ist darauf zu achten, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

1. Den Sender, der den Code "vererben" soll (Vererbungssender) (a) und den Sender, der den Code lernen soll (Lernsender) (b), direkt nebeneinander halten.
2. Die gewünschte Taste des Vererbungssenders drücken und gedrückt halten. Die LED des Vererbungssenders leuchtet nun kontinuierlich.

3. Sofort danach die gewünschte zu lernende Taste des Lernsenders drücken und gedrückt halten - die LED des Lernsenders blinkt zuerst für 4 Sek. langsam und beginnt bei erfolgreichem Lernvorgang schneller zu blinken.

4. Die Tasten vom Vererbungssender und vom Lernsender loslassen.

Eine Funktionsprüfung durchführen!  
Bei einer Fehlfunktion sind die Schritte 1 - 4 zu wiederholen.

**ACHTUNG!**  
Während des Lernvorganges kann bei der Betätigung des Vererbungssenders eine Torfahrt ausgelöst werden, wenn sich ein darauf programmiert Empfänger in der Nähe befindet!

**Hinweis**  
Wenn während des langsamen Blinkens die Taste des Lernsenders gelassen wird, wird der Lernvorgang abgebrochen.

## EG-Herstellererklärung

**Hersteller**  
Verkaufsgesellschaft KG  
Upfeider Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produkt**  
Handsender für Torantriebe und Zubehör

## Artikel-Bezeichnung/Artikel-Kennzeichnung/Gerätetyp/Frequenz

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS(M4)	868,3 MHz

## CE-Kennzeichen

CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4	HS4M-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

## CE-Kennzeichen

CE 0682

Do a function test!  
If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1 - 4.

Artikel-Bezeichnung/Artikel-Kennzeichnung/Gerätetyp/Frequenz
HS4   HS4-40   S850   40,685 MHz
HS4   HS4M-40   S850   40,685 MHz
HS4   HS4-868   HS(M4)   868,3 MHz
HSE2   HSE2-868   HS(M4)   868,3 MHz

## CE-Kennzeichen

CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Die oben bezeichneten Produkte entsprechen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen nachstehend aufgeführten Richtlinien. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Einschlägige Bestimmungen, denen das Produkt entspricht**  
Die Übereinstimmung der oben genannten Produkte mit den Vorschriften der Richtlinien gem. Artikel 3 der R & TTE-Richtlinien 1999/5/EG wurde nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:

EN 60950:2000
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 300 220-1
EN 300 220-3

**CE Label**  
CE 0682

Steinhausen, den 01.10.2002

*Alex Becker*  
ppa. Axel Becker  
Geschäftsleitung

## ENGLISH

## Important Information

## Keep your hand transmitter out of the reach of children!

Hand transmitters should only be used by those who have been instructed in the use of the remote-controlled door system!  
Only use the hand transmitter when the door is in your direct line of sight! Programme the remote control in the garage in the direct vicinity of the operator!

Only original components should be used for operating the remote control!

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight!
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times.

**The hand transmitter's function may become impaired if you ignore the instructions given above and it becomes damp!**

Permitted ambient temperature:  
-20°C to +60°C

**Local conditions may affect the useful range of the remote control!**

**Fig. 1**  
HS, HSM and HSE hand transmitters

- (a) LED
- (b) Control buttons
- (c) Battery compartment cover
- (d) Battery
- (e) Reset button

**Fig. 2**  
Extending the function of the remote control with other hand transmitters: HS1, HS4, HSM4 or HSE2

**Note**  
If you do not have a separate entrance to your garage, all changes or programming extensions should be made inside the garage. When programming or making extensions to the remote control make sure that persons or objects are not located within the movement range of the door.

1. Place the transmitter that is to "teach" the code (teaching transmitter) (a) and the transmitter that is to learn the code (learning transmitter) (b) directly next to one another.
2. Press and hold the designated button on the teaching transmitter. The LED will then light up and remain lit.

3. Press and hold the designated button on the learning transmitter immediately afterwards - the LED on the learning transmitter will flash slowly for 4 seconds and begin to flash quicker when the learning routine was successful.

4. Release the buttons on both transmitters.

Do a function test!  
If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1 - 4.

## CAUTION!

Pressing a button on the teaching transmitter during the learning routine may cause the door to move if the receiver programmed to trip the door is located in the near vicinity!

## Note

The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

## EC Manufacturer's Declaration of Conformity

## Manufacturer

Verkaufsgesellschaft KG  
Upfeider Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

## Product

Hand transmitters for door operators and accessories.

## Product Description/Product Identifikation/Device Type/Frequency

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS(E2)	868,3 MHz

**CE Label**  
CE 0682

Steinhausen, den 01.10.2002

*Alex Becker*  
ppa. Axel Becker  
Management

## FRANÇAIS

## Remarques importantes

Garder les émetteurs hors de portée des enfants!

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

The products described above comply, in their design and form, with the pertinent underlying requirements of the guidelines detailed below in the versions sold on the market. This declaration loses validity if changes are made to the product which we have not approved.

**Pertinent provisions with which the product complies**

Compliance of the products described above with the regulations laid down for the guidelines according to item 3 of the R & TTE Guidelines 1999/5/EC is demonstrated by the products' adherence to the following standards:

EN 60950:2000
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 300 220-1
EN 300 220-3

Steinhausen, 01/10/2002

*Axel Becker*  
ppa. Axel Becker  
Management

## FRANÇAIS

## Remarques importantes

Garder les émetteurs hors de portée des enfants!

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Les émetteurs peuvent être utilisés uniquement par des personnes qui ont été formées au fonctionnement de l'installation de porte à télécommande.

L'émetteur doit être utilisé en ayant vue sur la porte.

La télécommande doit toujours être programmée dans le garage et à proximité de la motorisation.

Pour la mise en service de la télécommande, on peut utiliser uniquement des pièces originales.

- Les émetteurs doivent être protégés contre le rayonnement solaire direct.
- Les émetteurs doivent être protégés contre l'humidité et la poussière.

**Le non-respect de ces recommandations peut provoquer la pénétration d'humidité, susceptible d'affecter le fonctionnement!**

Température ambiante autorisée:  
-20 °C à +60 °C

**Les spécificités locales peuvent avoir une influence sur la portée de la télécommande!**

Do a function test!

If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1 - 4.

Figure 1  
Emetteur HS, HSM et HSE

- (a) DEL
- (b) Boutons de commande
- (c) Couvercle du compartiment batterie
- (d) Batterie
- (e) Touche reset

p./o. Axel Becker

Direction

**Figure 2**  
Extension de la télécommande avec des émetteurs additionnels HS1, HS4, HSM4 ou HSE2

## Remarque

Si le garage ne dispose pas d'une entrée séparée, chaque modification ou extension de la programmation doit se faire à l'intérieur du garage. Lors de la programmation ou de l'extension de la télécommande, il faut veiller à ce qu'il ne se trouve pas de personnes ou d'objets dans la zone de mouvement de la porte.

1. Maintenir l'un juste à côté de l'autre l'émetteur qui doit "acquérir" le code (émetteur d'acquisition) (a) et l'émetteur qui doit apprendre le code (émetteur d'apprentissage) (b).

2. Pousser sur la touche souhaitée de l'émetteur d'acquisition et la maintenir enfoncee - la DEL de l'émetteur d'acquisition s'allume en continu.

3. **Immédiatement après cela**, pousser sur la touche à apprendre de l'émetteur d'apprentissage et la maintenir enfoncee - la DEL de l'émetteur d'apprentissage clignote lentement pendant 4 s, puis plus rapidement lorsque l'apprentissage est réussi.

4. Relâcher les touches de l'émetteur d'acquisition et de l'émetteur d'apprentissage.

Effectuer un test de fonctionnement!  
En cas de problème de fonctionnement, répéter les étapes 1 à 4.

## ATTENTION!

Pendant la procédure d'apprentissage, l'utilisation de l'émetteur d'acquisition peut déclencher un trajet de porte si des récepteurs programmés sur celui-ci se trouvent à proximité!

## Remarque

Si la touche de l'émetteur d'apprentissage est relâchée pendant que la DEL clignote lentement, la procédure d'apprentissage est interrompue.

## Déclaration CE du fabricant

Fabricant  
Verkaufsgesellschaft KG  
Upfeider Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

## Produit

Emetteur pour motorisations de porte et accessoires

## Code d'article/Désignation de l'article/Type d'appareil/Fréquence

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS(E2)	868,3 MHz

**Label CE**  
CE 0682

Steinhausen, 01/10/2002

*Axel Becker*  
ppa. Axel Becker  
Management

## FRANÇAIS

## Remarques importantes

Garder les émetteurs hors de portée des enfants!

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Les émetteurs peuvent être utilisés uniquement par des personnes qui ont été formées au fonctionnement de l'installation de porte à télécommande.

L'émetteur doit être utilisé en ayant vue sur la porte.

La télécommande doit toujours être programmée dans le garage et à proximité de la motorisation.

Pour la mise en service de la télécommande, on peut utiliser uniquement des pièces originales.

- Les émetteurs doivent être protégés contre le rayonnement solaire direct.
- Les émetteurs doivent être protégés contre l'humidité et la poussière.

**Le non-respect de ces recommandations peut provoquer la pénétration d'humidité, susceptible d'affecter le fonctionnement!**

Température ambiante autorisée:  
-20 °C à +60 °C

**Les spécificités locales peuvent avoir une influence sur la portée de la télécommande!**

Do a function test!

If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1 - 4.

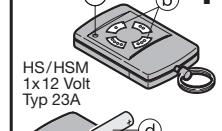
Figure 1  
Emetteur HS, HSM et HSE

- (a) DEL
- (b) Boutons de commande
- (c) Couvercle du compartiment batterie
- (d) Batterie
- (e) Touche reset

p./o. Axel Becker

Direction

## HSM4 1



**ITALIANO****Avvertenze importanti****Tenere i telecomandi lontani dalla portata dei bambini!**

I telecomandi devono essere utilizzati esclusivamente dalle persone che sono a conoscenza di come funzionano i sistemi di chiusura telecomandati! L'uso del telecomando è consentito solamente quando la porta è completamente sotto controllo visivo!

Eseguire la programmazione del comando a distanza sempre all'interno del garage vicino alla motorizzazione! Per la messa in funzione del comando a distanza vanno utilizzate esclusivamente le parti originali!

- Proteggere i telecomandi dall'esposizione diretta del sole!
- Proteggere i telecomandi dall'umidità dalla polvere.

**In caso di mancata osservanza di quanto sopra l'eventuale penetrazione di umidità può danneggiare il funzionamento!**

Temperature ammesse:  
da -20°C a +60°C

**Le condizioni architettoniche del luogo possono eventualmente influire sulla portata del comando a distanza!****Figura 1****Telecomandi HS, HSM e HSE**

- (a) LED
- (b) Tasti di comando
- (c) Coperchio del vano batteria
- (d) Batteria
- (e) Tasto di reset

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

**Marcatura CE**

**CE 0682 ①**

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HS2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

**Marcatura CE**

**CE 0682**

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

I prodotti sopra indicati, nella struttura, nel tipo e nella versione da noi messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali prescritti nelle seguenti direttive. La presente dichiarazione perde validità qualora il prodotto sia stato modificato senza la nostra espresa approvazione.

**Direttive alle quali corrisponde il prodotto:**

La conformità dei prodotti sopra elencati con i requisiti delle direttive ai sensi dell'art. 3 delle Direttive R & TTE 1999/5/CE è stata dimostrata attraverso l'osservanza delle seguenti norme:  
EN 60950:2000  
EN 301 489-1  
EN 301 489-3  
EN 300 220-1  
EN 300 220-3

Steinhausen, il 01.10.2002

ppa. Axel Becker

Direzione

**PORTEGUÉS****Instruções importantes****Os telecomandos não deverão andar nas mãos das crianças!**

Os telecomandos só poderão ser utilizados por pessoas devidamente instruídas com o modo de funcionamento do dispositivo do portão! A utilização do telecomando terá de se verificar com o contacto visual do portão! A programação do telecomando terá sempre de ter lugar dentro da garagem nas proximidades do automatismo! Para a colocação de funcionamento do telecomando terão de ser utilizadas exclusivamente peças de origem!

- Os telecomandos terão de ser protegidos da insolação directa!
- Os telecomandos terão de ser protegidos de humidades e poeiras.

**Aquando de incumprimento, a entrada de humidade poderá prejudicar a funcionalidade!**

Temperatura ambiente admissível:  
-20°C até +60°C

**As circunstâncias locais poderão ter influência no alcance do telecomando!****Ilustração 1****Telecomandos HS, HSM e HSE**

- (a) LED
- (b) Teclas de manejo
- (c) Tampa do compartimento das pilhas
- (d) Pilha
- (e) Interruptor Reset

**Ilustração 2****Extensão do telecomando com outros telecomandos HS1, HS4, HSM4 ou HSE2****Instrução**

Se não existir nenhum acesso separado à garagem, então qualquer alteração ou extensão de programações terá de ter lugar dentro da garagem.  
A quando da programação e extensão do telecomando terá de se ter em atenção, que não se encontram pessoas e objectos na área de movimento do portão.

- 1. Colocar o emissor, que deverá "herdar" o código (emissor hereditário) (a) e o emissor, que deverá ser codificado (emissor codificado) (b), directamente um ao lado do outro.

**Nie dochowanie powyższych zasad może skutkować zakłóceniami w pracy nadajnika!**

Dopuszczalna temperatura otoczenia: -20°C do +60°C

**Lokalne warunki mogą mieć wpływ na zasięg działania zdalnego sterowania!**

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

4. Soltar as teclas do emissor hereditário e do emissor codificado.

Realizar um ensaio de funcionalidade! Aquando de uma funcionalidade com anomalias repetir os passos 1 - 4.

**ATENÇÃO!**

Durante o procedimento de codificação poderá ser activado um percurso de portão aquando do accionamento do emissor hereditário, se se encontrar um receptor programado nas proximidades!

**Instrução**

Se, durante a intermitência lenta, se soltar a tecla do emissor codificado será interrompido o procedimento de codificação.

**Declaração europeia do fabricante****Fabricante**

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheimer Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produto**

Telecomandos para automatismos de portão e acessórios

**Designação do artigo/Identificação do artigo/Tipo do equipamento/Freqüência**

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

**Identificação CE**

**CE 0682**

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

**Identificação CE**

**CE 0682**

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HS4M	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HS2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

**Identificação CE**

**CE 0682**

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Podcasts processu programowania przypadkowe uruchomienie nadajnika zródłowego, może spowodować wyzwolenie pracy bramy, jeżeli w pobliżu znajdują się zaprogramowane odbiorniki!

**Wskazówka**

Jeżeli przycisk nadajnika programowanego zostanie zwolniony podczas wolnego migania diody, proces programowania zostanie przerwany.

**Deklaracja producenta ze Wspólnoty Europejskiej****Producent**

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheimer Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produkt**

Nadajniki do napędów bram i akcesoria

**Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia Częstotliwość**

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

Przewodzący kontrolę działania!

W razie nieprawidłowego działania powtórzyc czynności 1 - 4.

**UWAGA!**

Podczas procesu programowania przypadkowe uruchomienie nadajnika zródłowego, może spowodować wyzwolenie pracy bramy, jeżeli w pobliżu znajdują się zaprogramowane odbiorniki!

**Wskazówka**

Jeżeli przycisk nadajnika programowanego zostanie zwolniony podczas wolnego migania diody, proces programowania zostanie przerwany.

**Deklaracja producenta ze Wspólnoty Europejskiej****Producent**

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheimer Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produkt**

Nadajniki do napędów bram i akcesoria

**Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia Częstotliwość**

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

Przewodzący kontrolę działania!

W razie nieprawidłowego działania powtórzyc czynności 1 - 4.

**UWAGA!**

Podczas procesu programowania przypadkowe uruchomienie nadajnika zródłowego, może spowodować wyzwolenie pracy bramy, jeżeli w pobliżu znajdują się zaprogramowane odbiorniki!

**Wskazówka**

Jeżeli przycisk nadajnika programowanego zostanie zwolniony podczas wolnego migania diody, proces programowania zostanie przerwany.

**Deklaracja producenta ze Wspólnoty Europejskiej****Producent**

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheimer Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produkt**

Nadajniki do napędów bram i akcesoria

**Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia Częstotliwość**

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HS4M	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HS2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

**Znak CE**

**CE 0682**

Przewodzący kontrolę działania!

W razie nieprawidłowego działania powtórzyc czynności 1 - 4.

**UWAGA!**

Podczas procesu programowania przypadkowe uruchomienie nadajnika zródłowego, może spowodować wyzwolenie pracy bramy, jeżeli w pobliżu znajdują się zaprogramowane odbiorniki!

**Wskazówka**

Jeżeli przycisk nadajnika programowanego zostanie zwolniony podczas wolnego migania diody, proces programowania zostanie przerwany.

**Deklaracja producenta ze Wspólnoty Europejskiej****Producent**

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheimer Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

**Produkt**

Nadajniki do napędów bram i akcesoria

**Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia Częstotliwość**

HS1	HS1-868	HS(M4)

## РУССКИЙ

### Важные замечания

- Не позволяйте детям пользоваться радиостанциями!**
- Радиостанции ручного управления должны использоваться исключительно лицами, знакомыми с режимом работы ворот дистанционного управления! Для эксплуатации радиостанции ручного управления ворота должны постоянно оставаться в поле зрения пользователя! Программирование дистанционного управления следует осуществлять только в гараже, в непосредственной близости от привода! При вводе дистанционного управления в эксплуатацию необходимо использовать только оригинальные запасные части!
- Не допускайте попадания на радиостанцию прямых солнечных лучей!
  - Предохраняйте радиостанции от попадания на них влаги и пыли.

**Несоблюдение данных требований может привести к попаданию влаги в устройство, что станет причиной сбоев в его работе!**

Допустимая температура окружающей среды: От -20°C до +60°C

**Местные условия могут отразиться на радиусе действия дистанционного управления!**

**Рисунок 1**  
Радиостанции ручного управления HS, HSM и HSE  
 (a) Светодиод;  
 (b) Клавиша управления;  
 (c) Крышка пульта для размещения батареи;  
 (d) Батарея;  
 (e) Клавиша сброса;

**Рисунок 2**  
Расширение дистанционного управления за счет использования дополнительных радиостанций ручного управления HS1, HS4, HSM4 или HSE2

**Примечание**  
В случае отсутствия отдельного доступа в гараж любое изменение или расширение программы следует осуществлять внутри гаража.

В процессе программирования и расширения дистанционного управления необходимо следить за тем, чтобы в диапазоне перемещения ворот не находились люди или предметы.

1. Передатчик «наследующий» код (a) и передатчик в который задается код (программируемый передатчик), (b), следует удерживать в непосредственной близости друг от друга.

2. Нажать на нужную клавишу передатчика, наследующего код, и удерживать ее в нажатом состоянии. Светодиод передатчика наследующего код будет гореть постоянно.

3. Сразу же после этого нажать на подлежащую программированию клавишу передатчика, и удерживать ее в нажатом состоянии.

Светодиод программируемого передатчика будет сначала медленно мигать на протяжении 4 секунд, а после удачного выполнения процесса программирования начнет мигать быстрее.

Выполнить эксплуатационную проверку!  
В случае сбоя следует повторить действия под пунктами 1-4.

**Внимание!**  
В случае наличия в непосредственной близости запрограммированного на данный процесс приемника, в процессе программирования при приведении в действие наследующего код передатчика может произойти перемещение ворот!

**Примечание**  
Если при медленном мигании светодиода отпустить клавишу программируемого передатчика, процесс программирования прервется.

### Заявление производителя о соответствии директивам EC

**Производитель**  
Verkaufsgesellschaft KG  
Upfieder Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhausen

### Изdelek

Радиостанция ручного управления для приводов гаражных ворот и вспомогательного оборудования.

### Обозначение изделия/Маркировка изделия/Тип устройства/Частота

HS1	HS1-868	HS(M4)	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M4)	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

### Маркировка соответствия европейским стандартам (CE) CE 0682</h3

## Vigtige anvisninger

**Born må ikke kunne få fat i håndsenderen!**

Håndsenderne må kun benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portåbungs funktion! Betjeningen på håndsenderen skal finde sted med fuldt udsyn til porten! Programmeringen af fjernstyringen skal altid foretages i garagen i nærheden af portåbneren! Anvend udelukkende originale dele til brugtagning af fjernstyringen!

- Håndsenderne skal beskyttes mod direkte sollys!
- Håndsenderne skal beskyttes mod fugt og stovbelastning.

I tilfælde af overrædselse eller tilslidsesættelse kan funktionen forringes pga. fugt, der kommer ind i apparatet!

Tilladt omgivende temperatur:  
-20°C til +60°C

De lokale forhold kan påvirke fjernstyringens rækkevidde!

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

## Upozornenie

Ak sa počas pomáhalo blikania uvoľnilo tlačidlo učiaceho sa vysieláča, že proces učenia prerušený.

## Prehľásenie výrobca

## Výrobca

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhausen

## Výrobok

ručný vysielac pre bránové pohony a príslušenstvo

## Oznámenie prvkú/Charakteristika prvkú/Typ prístroja/Frekvencia

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

## Označenie CE

CE 0682

## LATVIEŠU VALODA

Svarīgi norādījumi

### Sargāt pultis no bēniem!

Pultis drīkst lietot personas, kuras ir iepazīstinātas ar tālvadāmās vārtu iekārtas darbību.  
Lietojet tālvadības pulti, vizuāli kontrolejot vārtus!  
Viennēr programmējot tālvadības ierīces atrodoties garāžā piedziņas mehānismu tuvumā!  
Tālvadības pulti ekspluatāšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas!

- Sargājiet tālvadības pulti no tiešu saules staru iedarbības!
- Sargājiet tālvadības pulti no mitruma un putekļiem.

Ja šie norādījumi netiek ievēroti un ierīce iekļūst mitrumā, var rasties darbības traucējumi!

Pielaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20°C līdz +60°C

Vides apstākļi var ieteikmēt tālvadības pulti darbības diapazonu!

#### 1. attēls

Tālvadības pulti HS, HSM un HSE  
 (a) gaismas diode  
 (b) vadības taustiņi  
 (c) baterijas nodalījuma vācīņš  
 (d) baterija  
 (e) atlestīšanas taustiņš

#### 2. attēls

Tālvadības pulti papildināšana ar papildu tālvadības pultiem HS1, HS4, HSM4 vai HSE2

### Norādījums

Ja garāžā nav atsevišķas iecejas, tad katrai jaunai programmas iestatījumu veiciet vai mainiet to atrodoties garāžā! Programmējot un papildinot tālvadības iestatījumus pievērsiet uzmanību tam, lai vārtu vēršanās trajektorijā neatrastos ne cilvēki, ne pārķēsmi!

- Raidītājs, kuram kods "jānodod" (atmiņas signāla raidītājs) (a) un raidītājs, kuram kods jāievadīs (ievadījams raidītājs) (b), jātur viens otram blakus.
- Nospiediet atmiņas signāla raidītāja taustiņu un turiet pulti gaismas diode deg bez pārtraukuma.
- Uzreiz pēc tam** nospiediet ieprogrammējamās pulti vēlāmo taustiņu un turiet to nospiestu – ieprogrammējamās pulti gaismas diode vispirms 4 sekundes mīgās lēnām ja ieprogrammēšanai notikuši veiksmīgi, tā sāks mīgot ātri.
- Aitādīt atmiņas raidītāja un ieprogrammējamā raidītāja taustiņus.

Veicet funkcijas pārbaudi! Darbības traucējumu gadījumā atkārtojiet 1. – 4. darbību.

### UZMANĪBU!

Programmēšanas laikā, nospiežot kādu ieprogrammējamās pulti taustiņu, ir iespējams iedarbīt vārtus, ja tuvumā atrodas kāds uz šādu funkciju ieprogrammētais uztvērējs!

### Norādījums

Ja lēnas mīgošanas laikā iestatījuma raidītāja taustiņš tiek atlaists, iestatījumu process tiek pārtraukts.

### ES ražotāja deklarācija

#### Ražotājs

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhausen

#### Ražojums

Vārtu piedziņas mehānisms tālvadības pulti un piederumi

#### Ražojuma kods/Ražojuma markējums/ Ierīces tips/ Frekvenca

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

#### CE - markējums

CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

#### CE - markējums

CE 0682

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

#### CE - markējums

CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Iepriekš minētā ražojuma konceptija un tā uzbūve atbilst mūsu izplatītājam un atbilst pamatprasībām, kas norādītas attiecīgajās direktīvās. Ja tiek veiktais ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas, ražotāja deklarācija varas nav spēkā.

#### Prasības, kurām atbilst rāzojums:

Iepriekš minētā ražojuma konceptija un tā uzbūve atbilst R&TTE Direktīvu 1995/5/EK 3. pantam tiek pamatoata ievērojot šādas normas:  
 EN 60950:2000  
 EN 301 489-1  
 EN 301 489-3  
 EN 300 220-1  
 EN 300 220-3

Steinhagenē, 2002. g. 1. oktobri

ppa. Axel Becker  
Uzņēmuma vadītājs

## HRVATSKI

### Važne napomene

Daljinski upravljači nisu dječje igračke!

Daljinskim upravljačima mogu se koristiti koje su upućene u rad sustava vrata na daljinsko upravljanje!  
Daljinskim se koristite isključivo Kad se nalazite u vidnom polju vrata! Programiranje daljinskog upravljanja vrši se uvijek u garazi u blizini motora!  
Za pokretanje daljinskog upravljanja koristite isključivo originalne dijelove!

- Daljinske upravljače trebaštiti od izravne sunčeve svjetlosti!
- Daljinske upravljače trebaštiti od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate uputa i vlagi prodre u daljinski to može dovesti do poremećaja u radu!

Dozvoljena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C

Localni uvjeti mogu utjecati na dometu daljinskog upravljača!

**Slika 1**  
Daljinski upravljač HS, HSM i HSE

- (a) LED
- (b) tipke za rukovanje
- (c) poklopac prostora za bateriju
- (d) baterija
- (e) tipka za resetiranje

**Slika 2**  
Proširenje daljinskog upravljanja sa upravljačima HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

### Napomena

Ako za vrijeme sporog treptanja svjetla postavite tipku na upravljaču koja se unosid kod, prekida se unos podataka.

### EG-izjava proizvođača

#### Proizvođač

Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhausen

#### Proizvod

Daljinski upravljač za motore i dodatni priror

Oznaka artikla/Tip stroja/Frekvencija

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

#### CE-oznaka

CE 0682

- Odašiljač koji "daje" (a) i odašiljač koji "prima" kod (b), postavite neposredno jednog uz drugi.
- Pritisnuti dotičnu tipku na odašiljaču koji daje kod i tako ju držati. LED svjetlo na daljinskom koji daje kod sada kontinuirano svjetli.
- Odmah zatim** pritisnuti tipku koju želite snimiti na daljinskom koji prima kod te tipku držati pritisnutom – LED svjetlo na daljinskom koji prima kod prihvati 4 sekunde lagano trepari a kad je učitavanje uspješno završeno počne brzo trepati.
- Pustiti tipku na oba daljinska upravljača.

Provesti probni rad!  
Ukoliko rad nije odgovarajući ponoviti korake od 1 do 4.

#### PAŽNJA!

Tokom učitavanja podataka možete pokrenuti vrata pritiskom na neku od tipki upravljača koji daje kod, aako se u blizini nalazi prijemnik koji je tako programiran!

### Odredbe, kojima odgovara ovaj proizvod

Sukladnost gore navedenih proizvoda sa propisima sukladno članku 3 smernice R & TTE-smernica

1995/5/EG dokazana je pridržavanjem sljedećih normi:

EN 60950:2000  
 EN 301 489-1  
 EN 301 489-3  
 EN 300 220-1  
 EN 300 220-3

Dozvoljena okolina temperatura: -20 °C do +60 °C

Okolnosti na mestu ugradnje mogu uticati na dometu daljinskog upravljača!

**Slika 1**

Daljinski upravljači HS, HSM i HSE

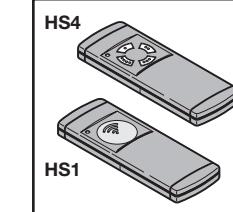
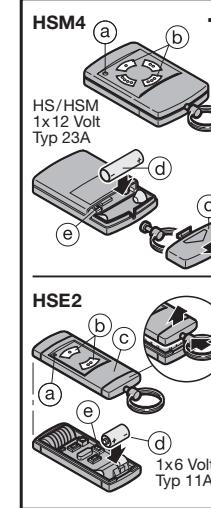
- (a) LED – svetleća dioda
- (b) komandna dugmila
- (c) poklopac kućišta za bateriju
- (d) baterija
- (e) dugme za resetiranje

**Slika 2**

Dodavanje novih daljinskih upravljača HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

#### Upozorenje

Ukoliko postoji samo jedan ulaz u garažu, neophodno je sve promene ili dodatna programiranja provoditi iz garaže!



08.2006 TR20A010-A RE

Prilikom programiranja ili proširenja funkcija daljinskog upravljanja treba obratiti pažnju da se u neposrednoj blizini vrata ne nalaze osobe ili predmeti.

- Odašiljač sa koga se kód prenosi (a) (izvorni odašiljač) treba držati pored odašiljača na koji se kód prenosi (b) (ciljni odašiljač).
- Pritisnite željeno dugme na izvornom odašiljaču i držite ga pritisnutim. Sada svetleća dioda (LED) ciljnog odašiljača stalo sveti.
- Odmah zatim pritisnite i držite pritisnutim željeno dugme na ciljnem odašiljaču. Svjetleća dioda (LED) ciljnog odašiljača provo lagano zatreperi 4 sekunde, a ako je postupak uspešno proveden onda zatreperi brže.
- Otpustite dugmet izvornog i ciljnog odašiljača.

Provjerite da li sve ispravno funkcioniše!  
Ukoliko nešto nije u redu, treba ponoviti postupak prema tačkama 1 - 4.

**PAŽNJA!**  
Tokom inicijalnog programiranja mogu se dodirom daljinskog upravljača sa koga se kód prenosi aktivirati vrata ukoliko se u blizini nalazi prijemnik programiran za to!

**Upozorenje**  
Inicijalno programiranje se prekida ako se tokom laganog treperenja otpusti dugme ciljnog odašiljača.

**Izjava proizvođača u skladu sa normama EZ-a**

**Proizvođač**  
Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhausen

**Proizvod**  
Daljinski upravljač za motore za garažnu vrata sa priborom

**Naziv proizvoda/oznaka proizvoda/tip uredaja/frekvencija**

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HS2	868,3 MHz

oznaka CE

CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

oznaka CE

CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Na osnovu nacrta i konstrukcije, te u verziji koju mi plasiramo na tržištu odgovarajući navedeni proizvodi odgovarajućim temeljnim zahtevima iz propisa navedenih u nastavku teksta. Ova izjava gubi na važnosti ukoliko se na proizvodu provedu izmene bez našeg odobrenja.

#### Proizvod je usklađen sa sledećim propisima

Usklađenosnost gore navedenih proizvoda sa propisima prema članu 3 smernice R & TTE (Radio & Telecommunication Terminal Equipment, Evropski standard za krajnje uređaje u telefonskim i radijskim mrežama; prim. prev.) 1995/5/EG dokumentovana je pridržavanjem sledećih normi:

EN 60950:2000  
 EN 301 489-1  
 EN 301 489-3  
 EN 300 220-1  
 EN 300 220-3

Steinhagen, 01.10.2002. godine

Axel Becker  
uprava preduzeća

CE 0682

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Σημαντικές οδηγίες

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα ρέματα των παιδιών!

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα ρέματα των παιδιών! Επιπρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από άτομα που είναι εξουσιούμενα με τον τρόπο λειτουργίας του τηλεχειρισμού του συστήματος πόρτας! Η ρήση του πομπού χειρός θα πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα! Ο προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται εντός του υγαρά, διπλά στο μηχανισμό κίνησης! Για την έναρξη λειτουργίας του τηλεχειρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα!

- Οι πομποί χειρός πρέπει να προφύλασσονται από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία!
- Οι πομποί χειρός πρέπει να προφύλασσονται από την υγρασία και τη σκόνη.

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία, αφού είναι πιθανό να εισχωρήσει υγρασία στο μηχάνημα!

Επιπρέπη θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20°C έως +60°C

Οι τοπικές συνθήκες ενδεχομένων να επηρεάζουν την εμβέλεια του τηλεχειρισμού!

### Εικόνα 1

Πομπός χειρός HS, HSM και HSE  
 (a) Λυχνία  
 (b) Πλήκτρα χειρισμού  
 (c) Καπάκι μπαταριοθήκης  
 (d) Μπαταρία  
 (e) Πλήκτρο επαναφοράς

### Εικόνα 2

Επέκταση του τηλεχειρισμού με τους πρόσθιους πομπούς χειρός HS1, HS4, HSM4 ή HSE2

### Υπόδειξη

Αν δεν υπάρχει έχειχειστη σίσιδος για το γκαράζ, κάθε αλλαγή ή επέκταση προγραμματισμών θα πρέπει να γίνεται μέσα στο γκαράζ. Κατά τον προγραμματισμό και την επέκταση του τηλεχειρισμού θα πρέπει να προσέχετε ότι ωστόπου μπορείται να γίνεται μέσα στο γκαράζ από την υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

1. Κρατήστε τον πομπό ο οποίος θα "μεταβιβάσει" τον κωδικό (μεταδότη) (a) και τον πομπό ο οποίος θα "μάζει" τον κωδικό (πομπός-μαθητής) (b) κοντά τον έναν στον άλλο χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.
2. Πατήστε το επιμήκυτο πλήκτρο του πομπού-μεταδότη και κρατήστε το πατήμενο. Η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μεταδότη ανάβει πλέον διαρκώς.
3. Αμέσως μετά πατήστε και κρατήστε πατήμενο το πλήκτρο του πομπού-μαθητή που επιβιβάζετε απομνημονεύει – η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μαθητή διακόπη αναβοσθίζει αρχικά αργά για 4 δευτερόλεπτα και αρχίζει να αναβοσθίζει γρηγορότερα αν η διαδικασία ρύθμισης στερεί με επιτυχία.
4. Αφήστε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μεταδότη και του πομπού-μαθητή.

Προβείτε σε έναν έλεγχο λειτουργίας! Σε περίπτωση ενός αιφλάματος κατά τη λειτουργία επαναλάβετε τα βήματα 1 - 4.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης είναι δυνατό κατά τη ρήση του πομπού-μεταδότη να συνεργοποιείται με κίνηση της πόρτας, αν δρισκεται σε κοντινή απόσταση ένας δέκτης προγραμματισμένος να κάνει τη συγκεκριμένη κίνηση!

### Υπόδειξη

Αν κατά το χρονό διάστημα που η ενδεικτική λυχνία αναβοσθήνει αργά αρίστετε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μαθητή, θα διακόπει η διαδικασία ρύθμισης.

Επιπρέπη θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20°C έως +60°C

Οι τοπικές συνθήκες ενδεχομένων να επηρεάζουν την εμβέλεια του τηλεχειρισμού!

Τα όπια που πρέπει να γίνεται μέσα στο γκαράζ:

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη σύνθεση της πόρτας στην πόρτα του γκαράζ.

• Την προγραμματισμένη